AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
**29. Landesagentur für Umwelt**
29.11. Amt für Gewässernutzung

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE
**29. Agenzia provinciale per l'ambiente**
29.11. Ufficio Gestione risorse idriche

# WSGA/512

**TRINKWASSERSCHUTZGEBIET**
**„BUCHLEIT“**

**AREA DI TUTELA DELL'ACQUA POTABILE**
**„BUCHLEIT“**

GEMEINDEN:
**ST.PANKRAZ**

COMUNI:
**SAN PANCRAZIO**

**Trinkwasserbezugsquellen**
*Buchleitquelle obere*
*Buchleitquelle untere*

**Fonti idropotabili**
*Sorgente Buchleit alta*
*Sorgente Buchleit bassa*

# Schutzplan
# Piano di tutela

Der geschäftsführende Direktor
Il Direttore reggente

- Dr. Thomas Senoner -

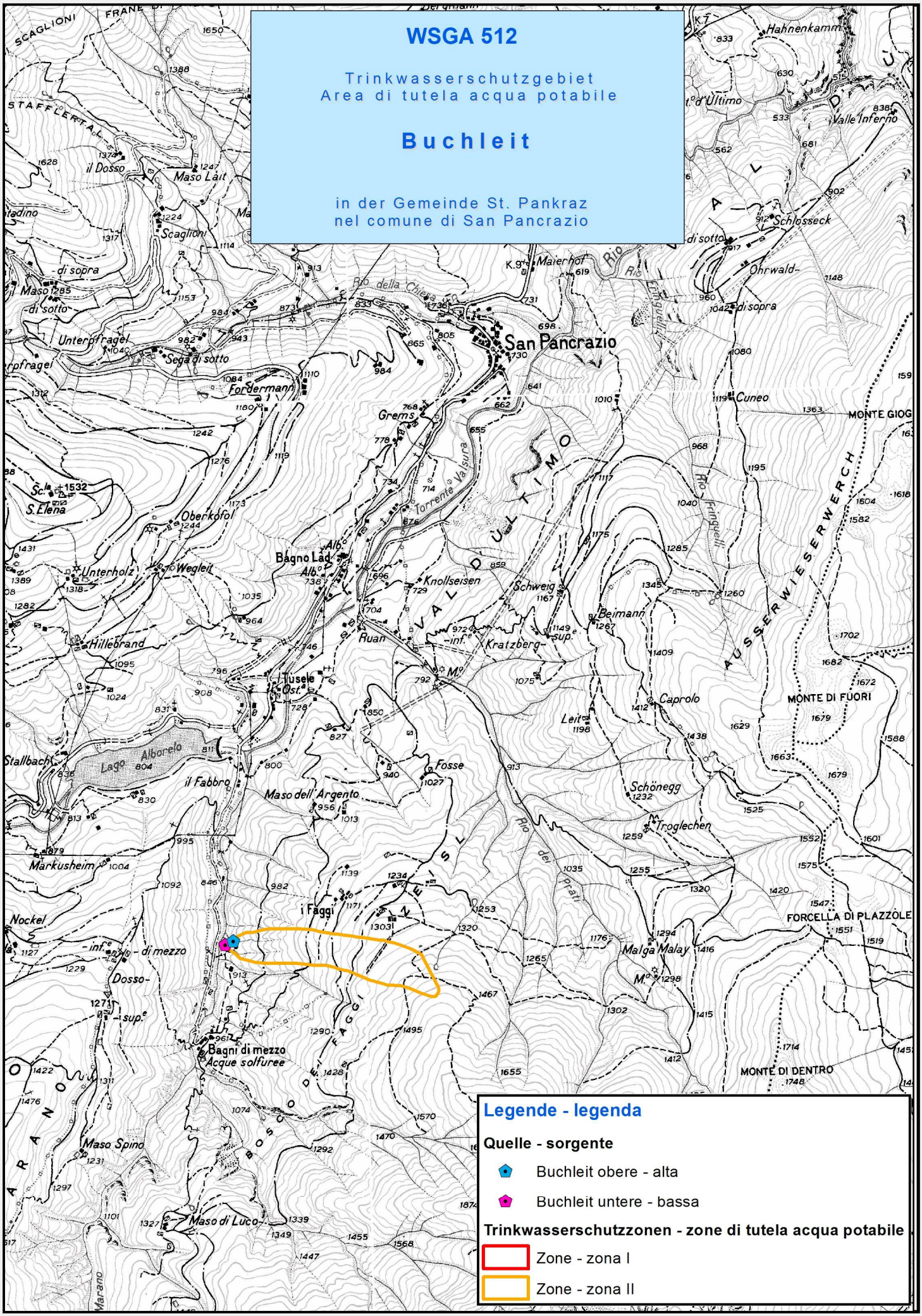
BOZEN, den
BOLZANO, il **28.12.2015**

**Ausgewiesen gemäß Art. 18 des L.G. vom 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung.**

**Istituito ai sensi dell'art. 18 della L.P. del 18/06/2002, n. 8 e successive modifiche.**

Alte Mendelstrasse 33 • 39100 Bozen
Tel. 0471 41 47 70 • Fax 0471 41 47 89
http://www.provinz.bz.it/umweltagentur/
gewaessernutzung.risorseidriche@pec.prov.bz.it
gewaessernutzung@provinz.bz.it
Steuernr./Mwst.Nr. 00390090215

via della Mendola 33 • 39100 Bolzano
Tel. 0471 41 47 70 • Fax 0471 41 47 89
http://www.provincia.bz.it/agenzia-ambiente/
gewaessernutzung.risorseidriche@pec.prov.bz.it
risorse.idriche@provincia.bz.it
Codice fiscale/Partita Iva 00390090215


WSGA 512
Trinkwasserschutzgebiet
Area di tutela acqua potabile
Buchleit
in der Gemeinde St. Pankraz
nel comune di San Pancrazio
Legende - legenda
Quelle - sorgente
Buchleit obere - alta
Buchleit untere - bassa
Trinkwasserschutzzonen - zone di tutela acqua potabile
Zone - zona I
Zone - zona II
San Pancrazio
Bagni di mezzo
Acque solfuree
i Faggi
Maso Spino
Maso di Luco
Malga Malay
Caprolo
Troglechen
Schönegg
Fosse
Maso dell'Argento
il Fabbro
Lago
Alborelo
Stallbach
Markusheim
Nockel
Dosso
Tusele
Hillebrand
Unterholz
Wegleit
Oberkofel
Bagno Lad
Ruan
Knollseisen
Schweig
Beimann
Kratzberg
Leit
Grems
Fordermann
Unterpfragel
Sega di sotto
Maso Lait
Scaglioni
Schlosseck
Ohrwald
Cuneo
Hahnenkamm
Valle Inferno
Rio della Chiesa
Torrente Valsura
Rio dei Prati
Rio Fringuelli
VAL DI SELVA
VAL D'ULTIMO
AUSSERWIESERWERCH
MONTE DI FUORI
FORCELLA DI PLAZZOLE
MONTE DI DENTRO
MONTE GIOG

## Verzeichnis der Schutzbestimmungen

### Art. 1

### Allgemeines

Im Sinne des Art. 18 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung „Bestimmungen über die Gewässer“ werden hiermit die Trinkwasserschutzgebiete zum Schutz der folgenden für die Trinkwasserversorgung bereits genutzten Wasserbezugsquellen festgelegt:

| Art<br>Tipo | Benannt<br>Denominato | Kod. TWL<br>Cod. acq. | Bezeichnung der TWL<br>Denominazione acquedotto | Kote m ü.d.M.<br>Quota m s.l.m. | Gp./ Bp. - /KG<br>p.f. / p.ed. - C.C. |
|---|---|---|---|---|---|
| Quelle<br>Sorgente | “Buchleit obere - alta” | (084T0003) | Bad Lad | 890 | Gp./p.f. 2563<br>SANKT PANKRAZ/SAN PANCRAZIO |
| Quelle<br>Sorgente | “Buchleit untere - bassa” | (084T0003) | Bad Lad | 875 | Gp./p.f. 2563<br>SANKT PANKRAZ/SAN PANCRAZIO |

Inhaber der Konzession zur Trinkwassernutzung und Betreiber des Trinkwasserschutzgebietes:

| Art<br>Tipo | Benannt<br>Denominato | Nr. Konzession<br>n. concessione | Konzessionsinhaber/concessionario | Mittlere Quellschüttung<br>Portata media sorgente<br>l/s |
|---|---|---|---|---|
| Quelle<br>Sorgente | “Buchleit obere - alta” | D/2131 | TRINKWASSERKONS. PICHLERGRABEN<br>CONS. POTABILE PICHLERGRABEN | 1,8 l/s |
| Quelle<br>Sorgente | “Buchleit untere - bassa” | D/2131 | TRINKWASSERKONS. PICHLERGRABEN<br>CONS. POTABILE PICHLERGRABEN | 0,7 l/s |

Zum wirksamen Schutz der Trinkwasserbezugsquellen wird das Wasserschutzgebiet in folgende Zonen untergliedert:

| Zone/Zona * | Bezeichnung/Denominazione | Gemeinden/Comuni | Fläche/Superficie (ha) |
|---|---|---|---|
| Zone/Zona I | Zone I obere Buchleitquelle<br>Zona I sorgente Buchleit alta | ST.PANKRAZ<br>SAN PANCRAZIO | 0,0236 |
| Zone/Zona I | Zone I untere Buchleitquelle<br>Zona I sorgente Buchleit bassa | ST.PANKRAZ<br>SAN PANCRAZIO | 0,0116 |
| Zone/Zona II | Zone II Buchleit<br>Zona II Buchleit | ST.PANKRAZ<br>SAN PANCRAZIO | 19,4313 |
| | | Insgesamt/Totale | 19,4665 |

* gemäß Buchstabe a), Abs, 2, Art. 15

Zone I = eigentlicher Entnahmebereich
Zone II = engere Schutzzone
Zone III = äußere Schutzzone

Die genaue Abgrenzung der Wasserschutzgebiete und ihrer Unterteilungen geht aus den kartographischen Beilagen hervor, bestehend aus:

## Elenco dei vincoli

### Art. 1

### Generalità

Ai sensi dell’articolo n. 18 della Legge Provinciale del 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche „Disposizioni sulle acque“ vengono istituite le zone di tutela dell’acqua potabile delle seguenti fonti idropotabili giá utilizzate:

Titolare della concessione idropotabile e gestore dell’area di tutela dell’acqua potabile:

Al fine di una tutela specifica delle fonti idropotabili l’area di tutela dell’acqua potabile viene suddivisa nelle seguenti zone:

* ai sensi della lett. a), comma 2, art. 15

Zona I = zona di captazione
Zona II = zona di rispetto ristretta
Zona III = zona di rispetto allargata

La delimitazione esatta delle zone di rispetto e le loro suddivisioni risultano dall’allegata cartografia, composta da:

Karte - **1** -

Lageplan - Maßstab 1:5.000;

Karte - **2** -

Orthofoto - Maßstab 1:5.000;

Karte - **3** -

Katastermappe: Weideverbot, Lageplan Zone I - Maßstab 1:5.000

Der Trinkwasserschutzgebietsplan wurde auf Grundlage der hydrogeologischen Studie von Dr. Konrad Messner vom November 2014 unter Anpassung an die bestehenden Katastergrenzen definiert.

Tavola - **1** -

Planimetria - scala 1:5.000;

Tavola - **2** -

Ortofoto - scala 1:5.000;

Tavola - **3** -

Planimetria catastale: divieto di pascolo, planimetria zona I - scala 1:5.000

Il Piano di tutela dell'acqua potabile è stato definito in base allo studio idrogeologico del Dott.Konrad Messner del novembre 2014 adeguando i limiti ai confini catastali esistenti.

## Art. 2

### Zonen I

Abgrenzung und Schutzbestimmungen

## Art. 2

### Zone I

Delimitazione e vincoli

**2.1**

Es handelt sich um Zonen, die im Sinne des Art. 15, Abs. 2, Buchstabe a) des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8, in geltender Fassung, definiert sind.

Es werden folgende Zonen I errichtet:

**2.1**

Trattasi di zone definite ai sensi dell'art. 15, comma 2, lettera a) della Legge Provinciale 18/06/2002, n. 8 e successive modifiche.

Vengono istituite le seguenti zone I:

| Bezeichnung Zone<br>Denominazione zona | Geschützte Wasserbezugsquelle<br>Fonte idrica tutelata | Gp. / Bp. - K.G.<br>P.f. / p.ed. - C.C. | Gemeinden<br>Comuni | Fläche (m²)<br>Superficie (m²) |
|---|---|---|---|---|
| Zone I obere Buchleitquelle<br>Zona I sorgente Buchleit alta | Buchleit obere - alta | Gp./p.f. 2567<br>Gp./p.f. 2563<br>SANKT PANKRAZ<br>SAN PANCRAZIO | ST.PANKRAZ<br>SAN PANCRAZIO | 236 |
| Zone I untere Buchleitquelle<br>Zona I sorgente Buchleit bassa | Buchleit untere - bassa | Gp./p.f. 2563<br>SANKT PANKRAZ<br>SAN PANCRAZIO | ST.PANKRAZ<br>SAN PANCRAZIO | 116 |
| | | | Insgesamt/Totale | 352 |

**2.2**

Die Verbote, Auflagen und Nutzungsbeschränkungen sind im Anhang C des D.L.H. vom 24.07.2006, Nr. 35 festgelegt. Demnach können einzelne Bestimmungen auf Grundlage der eigens für dieses Schutzgebiet erstellten hydrogeologischen Studie spezifiziert werden. Diese Bestimmungen sind in kursiv wiedergegeben.

**a)** Es sind nur Tätigkeiten erlaubt, die in Zusammenhang mit der Trinkwasserversorgung stehen.

**b)** Die Zone muss umzäunt werden und der Zaun muss laufend instand gehalten werden.

**c)** *Kommt nicht zur Anwendung.*

**2.2**

I divieti, vincoli e limitazioni all'uso sono stabiliti nell'allegato C del D.P.P. del 24/07/2006, n. 35. Secondo quest'ultimo singole prescrizioni possono essere specificate in base allo studio idrogeologico elaborato per questa area di tutela. Tali prescrizioni sono riportate in corsivo.

**a)** Sono ammesse solamente attività relative all'approvvigionamento idropotabile.

**b)** La zona va recintata e la recinzione va sottoposta a costante manutenzione.

**c)** *Non viene applicato.*

**d)** In einem Umkreis von fünf Metern um die Wasserentnahmestelle muss jeglicher Baum- und Strauchbewuchs gerodet und die Fläche muss als Grünfläche erhalten werden.

**e)** Die Wurzeln müssen entfernt werden.

**f)** Der Bereich muss mit einer wasserundurchlässigen und trinkwassergeeigneten Schicht abgedeckt werden, wobei die Oberfläche so zu gestalten ist, dass das Oberflächenwasser rasch abfließt und sich keine Pfützen bilden.

**g)** Unbefugten ist der Zutritt verboten.

**h)** Die Zone muss durch Tafeln gekennzeichnet werden, die den Zutritt von Unbefugten verbietet.

**i)** Im Falle von Bodenverunreinigungen im Sinne des Beschlusses der Landesregierung Nr. 1072 vom 4. April 2005 ("Bestimmungen über Bodensanierungen und Wiederherstellung von verunreinigten Flächen") müssen mindestens die Grenzwerte gemäß Anhang 1, Tabelle 1, Spalte A (Flächen mit Zweckbestimmung öffentliches Grün, private Grünflächen, Wohnbauzone) eingehalten werden, unabhängig von der im Bauleitplan angeführten Nutzung.

## Art. 3

### Zone II

Abgrenzung und Schutzbestimmungen

**3.1**

Es handelt sich um Zonen, die im Sinne des Art. 15, Abs. 2, Buchstabe b) des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8, in geltender Fassung, definiert sind.

Es werden folgende Zonen II errichtet:

**d)** L'area in un raggio di cinque metri dal punto di captazione va liberata da cespugli o alberi ed è mantenuta a coltre erbosa.

**e)** Le radici vanno eliminate.

**f)** L'area va coperta con uno strato impermeabile e compatibile con l'acqua potabile e la superficie deve essere modellata in modo che le acque superficiali possano defluire rapidamente senza dar luogo a ristagni superficiali.

**g)** E' vietato l'accesso ai non addetti.

**h)** La zona va individuata da appositi cartelli che vietano l'accesso ai non addetti.

**i)** In caso di contaminazioni del suolo ai sensi della delibera della Giunta provinciale n. 1072 del 4 aprile 2005 (Disposizioni relative a bonifica e ripristino ambientale dei siti inquinati") devono essere raggiunti almeno i limiti di cui all'allegato 1, tabella 1, colonna A (siti ad uso verde e residenziale), indipendentemente dalla destinazione individuata nel piano urbanistico.

## Art. 3

### Zona II

Delimitazione e vincoli

**3.1**

Trattasi di zone definite ai sensi dell'art. 15, comma 2, lettera b) della Legge Provinciale 18/06/2002, n. 8 e successive modifiche.

Vengono istituite le seguenti zone II:

| Bezeichnung Zone<br>Denominazione zona | Geschützte Wasserbezugsquelle<br>Fonte idrica tutelata | Gemeinden<br>Comuni | Fläche (m²)<br>Superficie (m²) |
|---|---|---|---|
| Zone II Buchleit<br>Zona II Buchleit | Buchleit obere - alta<br>Buchleit untere - bassa | ST.PANKRAZ<br>SAN PANCRAZIO | 194313 |
| | | Insgesamt/Totale | 194313 |

**3.2**

Die Verbote, Auflagen und Nutzungsbeschränkungen sind im Anhang D des D.L.H. vom 24.07.2006, Nr. 35 festgelegt. Demnach können einzelne Bestimmungen auf Grundlage der eigens für dieses Schutzgebiet erstellten hydrogeologischen Studie spezifiziert werden. Diese Bestimmungen sind in kursiv wiedergegeben.

**3.2**

I divieti, vincoli e limitazioni all'uso sono stabiliti nell'allegato D del D.P.P. del 24/07/2006, n. 35. Secondo quest'ultimo singole prescrizioni possono essere specificate in base allo studio idrogeologico elaborato per questa area di tutela. Tali prescrizioni sono riportate in corsivo.

**a) Bauten und Grabarbeiten**

*Grabarbeiten im Bereich der Zone II stellen eine potenzielle Gefahr für das Trinkwasser dar, weshalb höchste Vorsicht walten muss: Die Arbeiter sind über das bestehende Trinkwasserschutzgebiet zu informieren, Ölbindemittel sind vor Ort in ausreichenden Mengen zu lagern, Reinigungs- und Reparaturarbeiten auf der Baustelle sind untersagt, das Abstellen und Betanken von Baugeräten darf nicht in der Baugrube erfolgen.*
*Es wird dem Gemeindebauamt nahe gelegt, bei der Genehmigung größerer Eingriffe im Wasserschutzgebiet den Betreiber der Trinkwasserleitung über die Vorhaben in Kenntnis zu setzen.*

1. Es dürfen keine Änderungen am Bauleitplan vorgenommen werden, die eine Verminderung des Trinkwasserschutzes bewirken.

1/bis. Allfällige weitere Bestimmungen, die innerhalb der Zone II zum Schutz des Territoriums gelten, bleiben aufrecht.

2. Die Ausweisung neuer Baugebiete ist untersagt, wenn die Zone II frei von bestehenden Baugebieten ist. Sind innerhalb der Zone II bereits Baugebiete vorhanden, so können diese geringfügig erweitert werden oder es können neue Baugebiete geringen Ausmaßes ausgewiesen werden. Hierzu bedarf es einer Genehmigung der zuständigen Behörde, die gegen Vorlage eines projektbezogenen hydrogeologischen Gutachtens sowie nach Einholen des positiven Gutachtens des Landesamtes für Gewässernutzung ausgestellt wird. Mit dem hydrogeologischen Gutachten muss der Nachweis erbracht werden, dass durch die Änderung keine Gefahr für die Trinkwasserbezugsquelle besteht.

2/bis. Es muss in jedem Fall im Voraus überprüft werden, ob die Änderung außerhalb des Schutzgebietes vorgenommen werden kann.

3. Die Eintragung von Erweiterungen bestehender Bauzonen in den Bauleitplan kann auf der Grundlage eines eigenen projektbezogenen hydrogeologischen Gutachtens genehmigt werden, das nachweist, dass durch die Erweiterung keine Gefahr für die Trinkwasserbezugsquelle besteht, sowie nach positivem Gutachten des Amtes für Gewässernutzung.

**a) Costruzioni e lavori di scavo**

*I lavori di scavo nella zona II rappresentano un potenziale rischio per l'acqua potabile, per cui deve vigere la massima attenzione: gli operai vanno informati sull'esistenza dell'area di tutela dell'acqua potabile, devono essere disponibili in loco sufficienti quantitativi di materiale olio assorbente, in cantiere è vietato la pulizia e la manutenzione dei mezzi edili, inoltre, all'interno dello scavo è vietato la rimessa e il rifornimento degli stessi.*
*Si consiglia all'Ufficio Tecnico Comunale di mettere al corrente il Gestore dell'acquedotto idropotabile in caso di autorizzazione di interventi importanti nell'area di tutela.*

1. non si possono eseguire variazioni al piano urbanistico che comportino una diminuzione della tutela dell'acqua potabile;

1/bis. restano ferme le eventuali ulteriori disposizioni di tutela del territorio vigenti nella zona II;

2. è vietato istituire nuovi insediamenti, se nella zona II non sono presenti insediamenti. Se all'interno della zona II sono già presenti degli insediamenti, questi possono essere lievemente ampliati oppure possono essere istituiti nuovi insediamenti di ridotte dimensioni; a tal fine è necessaria l'autorizzazione dell'autorità competente, rilasciata previa presentazione di specifica perizia idrogeologica relativa al progetto, comprovante che la modifica non comporta pericoli per la fonte idropotabile, nonché previo parere positivo dell'Ufficio provinciale Gestione risorse idriche.

2/bis. è in ogni caso necessario verificare preventivamente se non sia possibile eseguire la variazione al di fuori dell'area di tutela;

3. L'inserimento dell'ampliamento di aree edificabili già esistenti nel piano urbanistico comunale può essere autorizzata sulla base di specifica perizia idrogeologica relativa al progetto, comprovante che l'ampliamento non comporta pericoli per la fonte idropotabile e previo parere positivo dell'Ufficio gestione risorse idriche.

4. Die Errichtung oder Umstrukturierung jeglicher Art von Bauten und die Durchführung von Erdbewegungen können *unter Berücksichtigung der hiermit festgelegten Vorschriften* von der hierfür zuständigen Behörde genehmigt werden.

5. *Die maximal zulässige Grabungstiefe beträgt senkrecht zur Geländeoberfläche 3,0 m und darf keinesfalls das Grundwasser erreichen. Größere Grabungstiefen sind nur mit positivem projektspezifischen, hydrogeologischen Gutachten zugelassen. Dieses wird vom Bauherrn in Auftrag gegeben und muss vom Amt für Gewässernutzung gutgeheißen werden.*

6. *Kommt nicht zur Anwendung.*

7. *Kommt nicht zur Anwendung.*

8. Die Errichtung von überörtlichen Verkehrsanlagen und Tunnels jeder Art ist untersagt.

9. Die Errichtung von neuen örtlichen Verkehrsanlagen und die Änderung von bereits bestehenden Verkehrsanlagen im Trinkwasserschutzgebiet, wie Eisenbahnen, Straßen, Parkplätze und Ähnliches können von der hierfür zuständigen Behörde genehmigt werden.

10. Voraussetzung für die Erlangung der Ermächtigung laut Ziffer 9) ist ein eigenes projektbezogenes hydrogeologisches Gutachten, in dem auch die entsprechenden Sicherheitsvorkehrungen für die Trinkwasserbezugsquelle, wie Abdichtungen und Ähnliches, angeführt sind.

11. Das Gutachten laut Ziffer 10) ist vor der Eintragung des Projekts in den Bauleitplan der zuständigen Behörde vorzulegen.

12. Prinzipiell muss die Straßenwasser-entsorgung großflächig über oberflächliche Sickermulden erfolgen. Sollte dies nicht möglich sein, muss dem Amt für Gewässernutzung eine entsprechende Alternative zur Genehmigung vorgelegt werden.

13. Sickergruben für Straßenwasser sind verboten.

14. *In der hydrogeologischen Studie wird festgelegt, dass das Straßenwasser der Zufahrt zum Wohnhaus in der Nähe der Zonen I und jenes der Gemeindestraßen außerhalb der Zone II geleitet werden muss.*

4. La costruzione o ristrutturazione di qualsiasi tipo di costruzione e l'esecuzione di movimenti di terra, possono essere autorizzati dall'autorità competente per l'approvazione dell'opera, *in rispetto delle direttive fissate nella presente*.

5. *La profondità massima di scavo realizzabile è 3,0 m perpendicolarmente al piano di campagna e non deve in alcun caso raggiungere l'acqua di falda. Maggiori profondità di scavo sono ammesse soltanto con perizia idrogeologica positiva specifica al progetto. Questa deve essere commissionata dal committente della costruzione ed approvata dall'Ufficio gestione risorse idriche.*

6. *Non viene applicato.*

7. *Non viene applicato.*

8. E' vietata la costruzione di impianti per la viabilità interurbana e di gallerie di qualsiasi tipo.

9. La costruzione di nuovi impianti per l'attività viaria locale e la modifica di quelli esistenti, quali ferrovie, strade, parcheggi, e simili, all'interno dell'area di tutela dell'acqua potabile può essere autorizzata dall'autorità competente per l'approvazione dell'opera.

10. Requisito necessario per ottenere l'autorizzazione di cui al punto 9) è la presentazione di un'apposita perizia idrogeologica relativa al progetto, dalla quale si evincano misure di sicurezza per la fonte idropotabile, quali impermeabilizzazioni e simili.

11. La perizia di cui al punto 10) va presentata all'autorità competente prima dell'inserimento del progetto nel piano urbanistico comunale.

12. Per principio lo smaltimento delle acque stradali avviene mediante estese conche di assorbimento superficiali. Ove ciò non è possibile all'Ufficio gestione risorse idriche deve essere presentata un'alternativa relativa da approvare.

13. Le fosse assorbenti per acque stradali sono vietate.

14. *Nello studio idrogeologico viene indicato che le acque stradali dell'accesso all'abitazione vicino alle zone I e quelle delle strade comunali devono essere smaltite all'esterno della zona II.*

15. Die Maßnahmen laut Ziffern 9, 10 und 14) gelten nicht für Wald- und Almerschließungswege. Diese können nur genehmigt werden, wenn der Nachweis erbracht wird, dass durch den Bau und den Betrieb keine Verunreinigung der Trinkwasserbezugsquellen entsteht.

16. *In der hydrogeologischen Studie zur Ausweisung von Trinkwasserschutzgebieten werden die Straßenwasserentsorgungssysteme angeführt, die für die bestehenden Verkehrsanlagen erforderlich sind.*

**b) Verunreinigende Stoffe**

1. Verboten sind Einleitungen – auch geklärter Abwässer – in Oberflächengewässer, auf den Boden und in den Untergrund, mit Ausnahme der Regenwässer, die nur über oberflächliche Sickermulden abgeleitet werden können.

2. Sickergruben sind verboten.

3. Die Gebäude müssen entweder an die Kanalisierung angeschlossen werden oder das Abwasser zur Versickerung außerhalb der Zone II leiten.

4. Neue Gebäudeanschlüsse können genehmigt werden, sofern geeignete Sicherheitssysteme vorgesehen sind.

5. Neue Hauptsammler können nach positivem Gutachten des Amtes für Gewässernutzung autorisiert werden.

6. Verboten sind Friedhöfe und das Vergraben von Tierkadavern.

7. Verboten sind neue Deponien jeglicher Art, neue zentrale Abwasserreinigungsanlagen sowie Anlagen zur Behandlung oder Verarbeitung von verunreinigenden Stoffen.

8. *Kommt nicht zur Anwendung.*

9. Die Zwischenlagerung von Müll muss in für die gelagerten Stoffe dichten Behältern oder auf dichten Lagerflächen erfolgen, und es sind in jedem Fall angemessene Sicherheitsvorkehrungen zu treffen.

10. Verboten sind die Erweiterung sowie die Errichtung von Betrieben, Anlagen, Lagerstätten und Umfüllplätzen, wie Tankstellen, die wasserverunreinigende Treib- und Brennstoffe, radioaktive oder wassergefährdende Stoffe laut den Anlagen G und H des Gesetzes herstellen, verarbeiten oder Mengen über 1.000 Liter lagern.

15. Dalle misure di cui ai punti 9, 10 e 14) sono escluse gli allacciamenti di bosco e malghe; questi allacciamenti possono essere autorizzati solo se viene comprovato che la loro costruzione e l'esercizio non comporta inquinamenti delle fonti idropotabili.

16. *Nello studio idrogeologico diretto all'individuazione di aree di tutela dell'acqua potabile, sono indicati i sistemi di smaltimento delle acque stradali necessari per gli impianti di viabilità già esistenti.*

**b) Sostanze inquinanti**

1. Sono vietati gli scarichi di acque reflue, anche depurate, in acquiferi superficiali, sul suolo e nel sottosuolo, ad eccezione delle acque pluviali che possono essere scaricate solamente mediante estese depressioni di assorbimento superficiali.

2. Sono vietate le fosse assorbenti.

3. Gli edifici sono collegati alla rete fognaria oppure infiltrano le loro acque reflue all'esterno della zona II.

4. Possono essere autorizzati nuovi allacciamenti di edifici, se provvisti di adeguati sistemi di sicurezza.

5. Possono essere autorizzati nuovi collettori principali, previo parere positivo dell'Ufficio gestione risorse idriche.

6. Sono vietati cimiteri e l'interramento di cadaveri animali

7. Sono vietati nuove discariche di qualsiasi tipo, nuovi depuratori centrali di acque reflue nonché impianti di trattamento e trasformazione di sostanze inquinanti.

8. *Non viene applicato.*

9. Lo stoccaggio temporaneo di rifiuti avviene in recipienti a tenuta stagna, per le sostanze contenute, ovvero su superfici impermeabili e sono in ogni caso adottate misure di sicurezza adeguate.

10. Sono vietati l'ampliamento e la costruzione di nuove aziende, impianti, aree di stoccaggio e di distribuzione, quali distributori di carburante, che producono o trasformano carburanti idroinquinanti, sostanze radioattive o sostanze pericolose per l'acqua secondo gli allegati G e H della legge o depositano quantitativi di questi carburanti e sostanze maggiori di 1.000 litri.

11. *Kommt nicht zur Anwendung.*

12. Bei Gefährdung der Trinkwasserbezugsquelle schreibt das Amt für Gewässernutzung der zuständigen Behörde die Einschränkung oder das Verbot des Transportes von verunreinigenden Stoffen vor.

13. Im Falle von Bodenverunreinigungen im Sinne des Beschlusses der Landesregierung Nr. 1072 vom 4. April 2005 („Bestimmungen über Bodensanierungen und Wiederherstellung von verunreinigten Flächen“) müssen mindestens die Grenzwerte gemäß Anhang 1, Tabelle 1, Spalte A (Flächen mit Zweckbestimmung öffentliches Grün, private Grünflächen, Wohnbauzone) eingehalten werden, unabhängig von der im Bauleitplan angeführten Nutzung.

**c) Sportanlagen**

1. Die Errichtung von neuen und die Erweiterung von bestehenden Sportanlagen wie Skipisten, Rodelbahnen, Golfplätzen und Ähnliches können mit positivem Gutachten des Landesamtes für Gewässernutzung genehmigt werden.

2. *Kommt nicht zur Anwendung.*

3. *Kommt nicht zur Anwendung.*

**d) Land- und Forstwirtschaft**

1. Verboten sind neue Stallungen, Pferche und Tierzuchtbetriebe, die damit verbundene, auch vorübergehende, Lagerung und Zwischenlagerung von Mist, Jauche und Gülle sowie Silagen.

2. Für bestehende Anlagen laut Ziffer 1) müssen entsprechende Sicherheitsvorkehrungen getroffen und die Grundwasserkontrolle verstärkt werden.

3. *Die Beweidung ist nur auf jenen Flächen erlaubt, für welche die hydrogeologische Studie zur Ausweisung der Trinkwasserschutzgebiete bestätigt, dass diese Nutzung die Qualität der Trinkwasserbezugsquelle nicht beeinträchtigt (siehe Karten in Anlage).*

4. Wenn sich Trinkwasserverunreinigungen ergeben, die eindeutig auf die Beweidung zurückzuführen sind, kann das Landesamt für Gewässernutzung weitere Weideverbotsbereiche ausweisen.

5. In den vom Weideverbot betroffenen Bereichen ist eine geeignete Umzäunung zu errichten, *sofern umliegende Weidebereiche vorhanden sind*.

11. *Non viene applicato.*

12. In caso di rischio per la fonte idropotabile l’Ufficio gestione risorse idriche prescrive all’autorità competente i limiti o il divieto di trasporto di sostanze inquinanti.

13. In caso di contaminazioni del suolo ai sensi della delibera della Giunta provinciale n. 1072 del 4 aprile 2005 (“Disposizioni relative a bonifica e ripristino ambientale dei siti inquinati”) devono essere raggiunti almeno i limiti di cui all’allegato 1, tabella 1, colonna A (siti ad uso verde e residenziale), indipendentemente dalla destinazione individuata nel piano urbanistico.

**c) Impianti sportivi**

1. La costruzione di nuovi impianti sportivi e l’ampliamento di quelli esistenti, quali piste da sci, piste da slittino, campi da golf, e simili, possono essere autorizzati con parere positivo dell’Ufficio provinciale gestione risorse idriche.

2. *Non viene applicato.*

3. *Non viene applicato.*

**d) Agricoltura e foreste**

1. Sono vietate nuove stalle, recinti chiusi ed allevamenti di animali, il relativo stoccaggio, anche temporaneo, di letame, di liquami e di colaticcio di origine zootecnica e i silaggi.

2. Per gli impianti esistenti di cui al punto 1) sono implementate misure di sicurezza adeguate ed il monitoraggio della falda acquifera è intensificato.

*3. Il pascolo è permesso unicamente su quelle aree per le quali lo studio idrogeologico volto ad individuare le aree di tutela dell’acqua potabile attesta che tale attività non compromette la qualità della fonte idropotabile (vedi carte in allegato).*

4. Se si verificano contaminazioni dell’acqua potabile riconducibili in modo univoco al pascolo, l’Ufficio provinciale gestione risorse idriche può sottoporre ulteriori aree al divieto di pascolo.

5. Per impedire il pascolo nelle aree di divieto, queste sono protette da una recinzione idonea, *se confinanti con altre zone di pascolo*.

6. Wo die Weide erlaubt ist, müssen Viehtränken so errichtet werden, dass keine Durchnässung des Bodens erfolgen kann, und zwar durch wasserdichte Tränkstellen, Entsorgung des Überwassers außerhalb des Tränkebereiches, Wahl des Standorts außerhalb von Geländemulden und etwaige Anbringung von Selbsttränken.

7. In der gesamten Zone II ist das Ausbringen von Jauche, Gülle, Klärschlamm und Asche verboten.

8. Auf den Flächen, die für die Beweidung freigegeben sind, darf Trockenmist ausgebracht werden, sofern dieser sofort ausgebreitet wird.

9. Düngemittel dürfen nur in notwendigen Mengen verwendet werden. Diese sind auf der Grundlage von Bodenanalysen festzustellen, die alle vier Jahre vom Betreiber der Trinkwasserleitung durchzuführen sind.

10. Wenn sich Trinkwasserverunreinigungen ergeben, die eindeutig auf Düngungen zurückzuführen sind, kann das Landesamt für Gewässernutzung weitere Verbote erlassen.

11. Es dürfen nur jene Pflanzenschutzmittel verwendet werden, die in der von der Landesregierung genehmigten Positivliste enthalten sind.

12. Wildfütterungsstellen sind verboten.

13. Die Bodennutzungsformen Weide, Wald sowie Weide und Wiese mit lockerer Waldbestockung müssen erhalten bleiben.

14. Damit der Schutz der Trinkwasserbezugsquelle erhalten bleibt, dürfen durchgehende Grasnarben nicht aufgebrochen werden, außer für den Zeitraum, der für die Durchführung der erforderlichen Arbeiten unerlässlich, oder für eine Neuansaat bei Verunkrautung notwendig ist.

15. Wiesen und Weiden dürfen nicht in Ackerland umgewandelt werden.

**e) Sonstiges**

1. Verboten sind Bergbautätigkeiten, die Eröffnung von Gruben, die Schotterverarbeitung sowie die Ablagerung von bergbaulichen Rückständen.

2. *Kommt nicht zur Anwendung.*

3. *Kommt nicht zur Anwendung.*

6. Dove il pascolo è autorizzato, gli abbeveratoi sono costruiti in modo tale da impedire la saturazione d'acqua nel terreno; ciò avviene mediante l'impiego di abbeveratoi impermeabilizzati, lo smaltimento dell'acqua di evaso all'esterno dell'area di abbeveraggio, la non ubicazione in aree morfologicamente depresse e l'eventuale installazione di abbeveratoi automatici.

7. E' vietato lo spargimento di liquami e colaticcio di origine zootecnica, di fanghi da depuratori e di ceneri nell'intera zona II.

8. Sulle aree in cui, in base allo studio idrogeologico, è possibile il pascolo, è permesso lo spargimento di letame maturo, purché immediatamente sparso.

9. I concimi possono essere utilizzati solo nelle quantità strettamente necessarie, che devono essere determinate in base alle analisi del terreno, da eseguirsi ogni quattro anni a cura del concessionario dell'acquedotto.

10. Se si verificano contaminazioni dell'acqua potabile attribuibili in modo univoco alle attività di concimazione, l'Ufficio provinciale gestione risorse idriche può prescrivere ulteriori divieti.

11. Sono utilizzabili unicamente i fitofarmaci indicati nella lista positiva autorizzata dalla Giunta provinciale.

12. Sono vietate le mangiatoie per la selvaggina.

13. Vanno mantenuti gli utilizzi del suolo a pascolo, bosco nonché pascolo e prato con copertura rada di specie forestali.

14. Affinché la fonte idropotabile rimanga protetta, gli strati erbosi continui non possono essere rimossi, se non per il tempo indispensabile per eseguire i lavori necessari o per il tempo necessario per una nuova seminagione nel caso di infestazione di erbacce.

15. Prati ed i pascoli non possono essere trasformati in terreno arativo

**e) Altro**

1. Sono vietati le attività minerarie, l'apertura di miniere, la lavorazione di ghiaia e il deposito di residui di miniera.

2. *Non viene applicato.*

3. *Non viene applicato.*

4. Neue Grundwasserableitungen sind, mit Ausnahme von Ableitungen für die öffentliche Trinkwasserversorgung, untersagt.
5. Ableitungen aus Oberflächengewässern können nach Vorlage eines eigenen hydrogeologischen Gutachtens genehmigt werden, sofern sie nicht die Trinkwasserbezugsquelle beeinträchtigen.
6. Die thermische Nutzung von Grund- und Oberflächenwasser ist verboten.
7. Anlagen für die Nutzung von Erdwärme dürfen nur die maximale Grabungstiefe laut Art. 3 Buchstabe a) Ziffer 4) erreichen und keine verunreinigenden Stoffe verwenden.
8. Bei Aufschlussbohrungen zur Erkundung des Untergrundes müssen geeignete Sicherheitsvorkehrungen getroffen und trinkwassergeeignete Stoffe verwendet werden, wie biologisch abbaubare Schmiermittel, geeignete Schweremittel sowie Ölauffangwannen unter dem Bohrgerät.
9. Verboten sind das Campieren und das Anlegen von Campingplätzen.
10. *Kommt nicht zur Anwendung.*
11. Sprengungen sind verboten.
12. *Kommt nicht zur Anwendung.*

**Art. 4**

Kosten in Zusammenhang mit den Schutzvorschriften

Der Art. 5 des D.L.H. vom 24.07.2006, Nr. 35 bestimmt zu wessen Lasten die Kosten der Schutzvorschriften gehen.

Er ist hier zum besseren Verständnis vollinhaltlich wiedergegeben.

1. Dem Betreiber der Trinkwasserleitung obliegen die Kosten sämtlicher Arbeiten und Maßnahmen, die in Zusammenhang mit der Anwendung der Schutzvorschriften stehen.
2. Notwendige projektbezogene hydro-geologische Gutachten gehen zu Lasten des Antrag stellenden Bauherrn.

4. Sono vietate nuove derivazioni d'acqua di falda, tranne quelle destinate all'approvvigionamento idropotabile pubblico.
5. Le derivazioni d'acque superficiali possono essere autorizzate previa presentazione di specifica perizia idrogeologica, se non compromettono la fonte idropotabile.
6. E' vietato lo sfruttamento termico d'acque di falda e superficiali.
7. Gli impianti per lo sfruttamento geotermico sono ammessi solo sino alla profondità di scavo massima ai sensi dell'art. 3, lettera a), punto 4) e senza l'utilizzo di sostanze inquinanti.
8. In caso di perforazioni di carattere geoambientale sono adottati sistemi di sicurezza adeguati e utilizzate sostanze compatibili con l'acqua potabile, quali lubrificanti biodegradabili, additivi addensanti adeguati nonché vasche d'accumulo di olio sotto la macchina perforatrice.
9. Sono vietati il campeggio e la costruzione di campeggi.
10. *Non viene applicato.*
11. E' vietato fare esplodere mine.
12. *Non viene applicato.*

**Art. 4**

Costi delle misure derivanti dall'applicazione dei vincoli di tutela

L'art. 5 del D.P.P. del 24.07.2006, n. 35 stabilisce su chi gravano i costi derivanti dall'applicazione dei vincoli.

Tali disposizioni vengono di seguito integralmente riportate per una maggiore comprensione del provvedimento.

1. Al gestore dell'acquedotto potabile spettano le spese dei lavori e delle misure derivanti dall'applicazione dei vincoli di tutela.
2. Necessarie perizie idrogeologiche relative a progetti sono a carico del committente della costruzione.

**Art. 5**

Überwachung und Befugnis

Die Überwachung erfolgt gemäß Art. 56 des Landesgesetzes 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung durch das Amt für Gewässernutzung, die Überwachungsorgane der Gemeinden, des Südtiroler Sanitätsbetriebes und, soweit zuständig, des Forstwirtschaftsinspektorates.

Das beauftragte Personal kann jederzeit das in der Schutzzone liegende private und öffentliche Eigentum betreten und die erforderlichen Erhebungen durchführen, gegebenenfalls Beobachtungsstellen einrichten, die Hinweistafeln der Wasserschutzgebiete aufstellen und die anderen erforderlichen Schutzmaßnahmen ergreifen.

Die Verantwortlichen der Trinkwasserleitungen müssen, falls sie Übertretungen der Bestimmungen dieses Dekretes feststellen, sofort das Amt für Gewässernutzung und den territorial zuständigen Dienst für Hygiene und öffentliche Gesundheit verständigen.

**Art. 6**

Hinweisschilder

Im Einverständnis mit der zuständigen Gemeinde wird der Wasserkonzessionär für die Errichtung eigener Schilder sorgen, um auf die Bestimmungen des Wasserschutzgebietes hinzuweisen.

**Art. 7**

Verwaltungsstrafen

Unbeschadet der Anwendung der strafrechtlichen Sanktionen in jenen Fällen, in welchen der Tatbestand eine strafbare Handlung gemäß den geltenden Gesetzen darstellt, unterliegt jeder, der gegen die Bestimmungen des vorliegenden Schutzplanes verstößt, den Verwaltungsstrafen laut Abs. 3 des Art. 57bis des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung.

Bearbeitet von / redatto da:
Dr. Wilfried Rauter

**Art. 5**

Sorveglianze e permessi

La vigilanza verrà svolta ai sensi dell'art. 56 della Legge Provinciale 18/06/2002, n. 8 e successive modifiche, dall'ufficio Gestione risorse idriche, dagli organi di vigilanza dei Comuni interessati e dall'Aziende sanitaria dell'Alto Adige, nonché dagli organi dell'Ispettorato forestale per quanto di competenza.

Il personale incaricato può accedere in qualsiasi momento alle proprietà private e pubbliche comprese nella zona di rispetto e procedere alle rilevazioni occorrenti, all'eventuale installazione di punti di osservazione, all'erezione di cartelli indicatori delle zone di rispetto e alla adozione di tutte le altre misure di tutela prescritte.

I responsabili degli impianti di acquedotto, qualora accertino violazioni delle disposizioni del presente decreto, devono segnalare il fatto con tempestività all'Ufficio gestione risorse idriche e al Servizio di Igiene e Sanità pubblica territorialmente competente.

**Art. 6**

Segnaletica

A cura del concessionario dell'acqua ed in accordo con i rispettivi comuni verranno collocati appositi cartelli con i quali si provvederà a segnalare le prescrizioni dell'area di tutela.

**Art. 7**

Sanzioni amministrative

Ferma restando l'applicazione delle sanzioni penali là dove il fatto costituisce reato a norma delle vigenti leggi, chiunque contravvenga alle disposizioni del presente piano di tutela, soggiace alle sanzioni amministrative di cui al paragrafo 3) dell'art. 57bis della Legge Provinciale 18/06/2002, n. 8 e successive modifiche.

# WSGA 512

Trinkwasserschutzgebiet
Area di tutela acqua potabile

## Buchleit

in der Gemeinde St. Pankraz
nel comune di San Pancrazio

**Legende - legenda**

N

**Quelle - sorgente**

- Buchleit obere - alta
- Buchleit untere - bassa

**Trinkwasserschutzzonen - zone di tutela acqua potabile**

- Zone - zona I
- Zone - zona II

**Lageplan**
**Planimetria**

Maßstab - scala

1:5.000

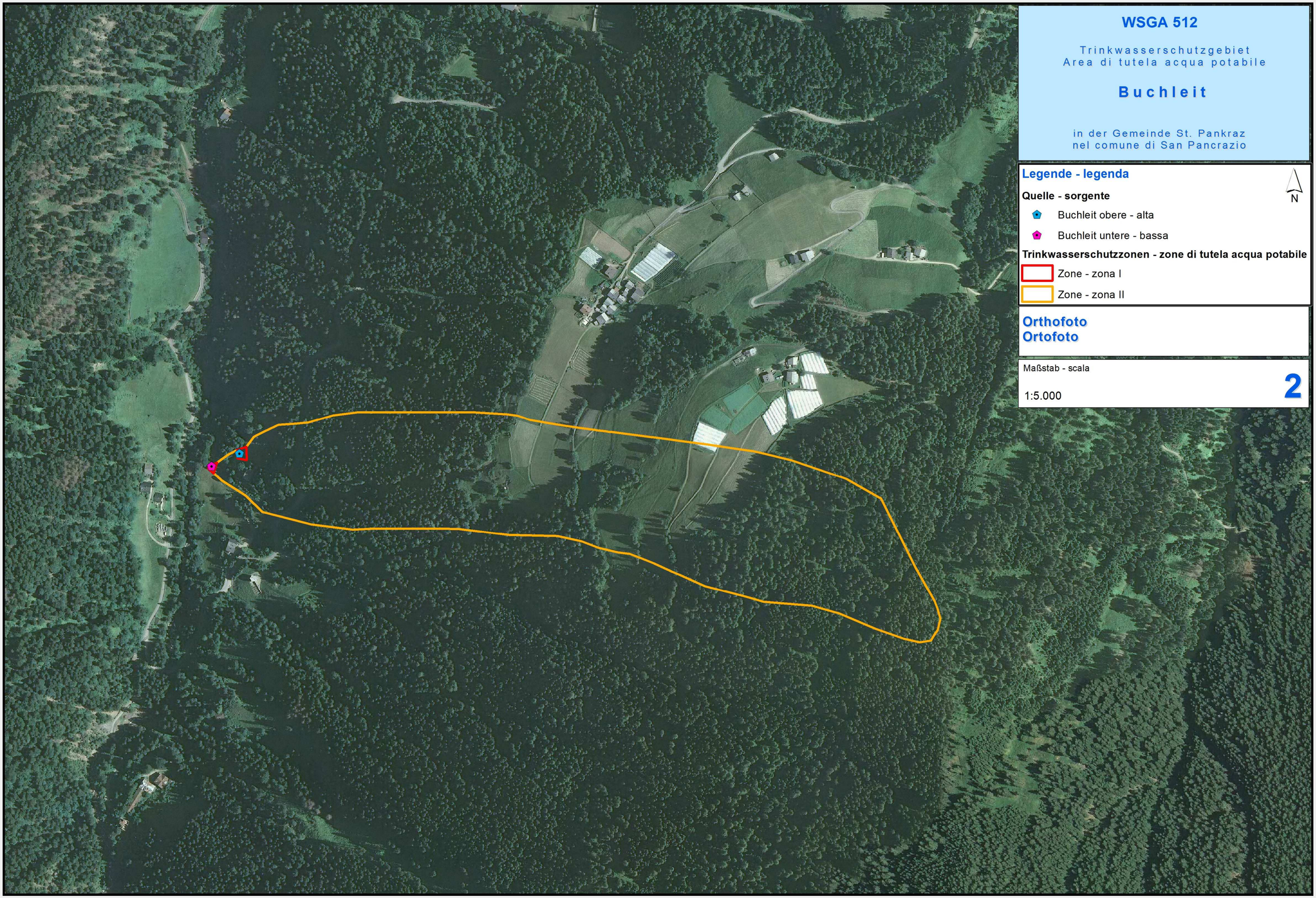
1

# WSGA 512

Trinkwasserschutzgebiet
Area di tutela acqua potabile

## Buchleit

in der Gemeinde St. Pankraz
nel comune di San Pancrazio



**Legende - legenda**

N

**Quelle - sorgente**

- Buchleit obere - alta
- Buchleit untere - bassa

**Trinkwasserschutzzonen - zone di tutela acqua potabile**

- Zone - zona I
- Zone - zona II

**Orthofoto**
**Ortofoto**

Maßstab - scala

1:5.000

2

# WSGA 512

Trinkwasserschutzgebiet
Area di tutela acqua potabile

## Buchleit

in der Gemeinde St. Pankraz
nel comune di San Pancrazio

### Legende - legenda

N

**Quelle - sorgente**

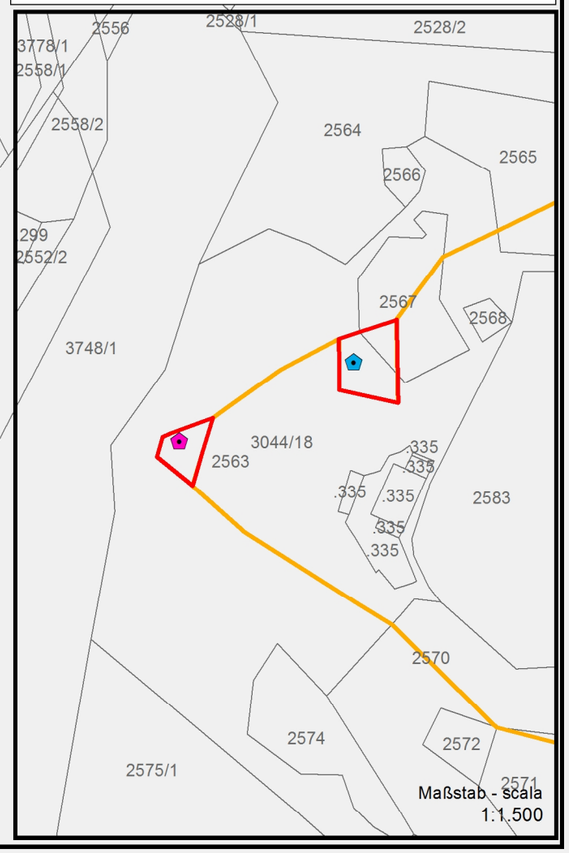
- Buchleit obere - alta
- Buchleit untere - bassa

**Trinkwasserschutzzonen - zone di tutela acqua potabile**

- Zone - zona I
- Zone - zona II
- Weideverbot - divieto di pascolo

### Katastermappe: Weiderverbot, Lageplan Zone I
### Mappa catastale: divieto di pascolo, planimetria zona I

Maßstab - scala

1:5.000

**3**